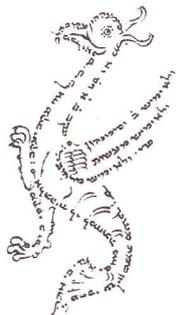


Associazione italiana per lo studio del giudaismo



Cristiana Tretti

# Enoch e la sapienza celeste

Alle origini della mistica ebraica



Giuntina

Alla straordinaria vicenda dell'uomo che "camminò con Dio e non fu più perché Dio l'aveva preso" è dedicata una delle più affascinanti leggende dell'ebraismo: quella di Enoch, già citato nella lista genesiaca dei dieci patriarchi antiluviani, appunto in relazione al suo rapimento divino, ed esaltato nella vasta letteratura posta sotto il suo nome come depositario d'un sommo sapere celeste.

Oltre a risiedere nell'Eden, dopo la traslazione finale, e a fungere da mediatore fra le dimensioni inferiori e superne, Enoch compì viaggi agli estremi confini della terra e del cosmo. Visitò così meravigliosi reami paradisiaci e monti di gemme, e poi ancora gli scrigni delle stelle, le porte del firmamento e i sentieri degli angeli, fino ad ascendere in sogno ai palazzi della dimora divina. Attraversato il primo, di candore niveo e col tetto scintillante di meteore e folgori, vide stagliarsi al suo interno come in uno schema mandalico il secondo; che interamente materiato di luce ospitava il trono della gloria, oggetto supremo di contemplazione mistica.

Tutto ciò è narrato nel *Libro di Enoch* o *Enoch etiopico*, celebre apocalisse apocriфа le cui sezioni più antiche (*Libro dell'astronomia* e *Libro dei Vigilanti*, i primi scritti giudaici extrabiblici) risalgono al III secolo a.C. In seguito, suggestive elaborazioni del racconto confluiscono in un ulteriore apocriφο, l'*Enoch slavo*, probabilmente composto agli inizi dell'era volgare. Ma è nella fase più tarda, rappresentata dall'*Enoch ebraico* (V/VI secolo), che la quasi millenaria parabola delle tradizioni fiorite intorno al patriarca tocca l'apice della glorificazione e dell'empito fantastico: tale testo hekalotico descrive infatti la stupefacente metamorfosi di Enoch, asceso al settimo cielo, in una creatura di luce e di fiamma - Metatron, il primo fra gli angeli.

Il saggio si propone di analizzare l'evolversi nei secoli della tradizione enochica, con particolare riferimento agli aspetti sapienziali, cosmologici e angelologici. Speciale attenzione viene data alla formulazione embrionale, nell'*Enoch etiopico*, di temi mistici poi ripresi nella letteratura esoterica dei Palazzi e nei trattati cabbalistici. Da un lato, la visione dei templi celesti concentrici; dall'altro, le immagini fantasmagoriche che, rielaborando spunti biblici, delineano la topografia dei mondi superni e l'irradiarsi delle energie sovracosmiche. Il lavoro comprende:

- la prima traduzione italiana della versione greca del *Libro dei Vigilanti* (la sezione più famosa e citata dell'*Enoch etiopico*);
- le relative note esplicative e filologiche;
- un commento che esplora la trama simbolico-esoterica dell'opera, ponendola in relazione con gli altri documenti della letteratura enochica e con vari testi mistici giudaici.

Cristiana Tretti si è laureata in Lettere antiche presso l'Università degli Studi di Milano, con una tesi incentrata sulla versione greca del *Libro dei Vigilanti* (la prima parte del *Libro di Enoch*). Giornalista pubblicista specializzata nei settori della tradizione mistica e del pensiero simbolico, è traduttrice di saggi in lingua inglese.

ISBN 978-88-8057-288-6



€ 30

9 788880 572886



**ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LO STUDIO DEL GIUDAISMO**

**TESTI E STUDI**

**20**

**Collana diretta da Mauro Perani**

Cristiana Tretti

# Enoch e la sapienza celeste

Alle origini della mistica ebraica



Giuntina

Copyright © 2007 Cristiana Tretti  
Editrice La Giuntina, Via Mannelli 29 rosso, Firenze  
[www.giuntina.it](http://www.giuntina.it)  
ISBN 978-88-8057-288-6

## INDICE

INTRODUZIONE . . . . .	11
RINGRAZIAMENTI . . . . .	17
AVVERTENZE PER IL LETTORE NON SPECIALISTA . . . . .	19
PARTE I	
1. TRADUZIONE DEL «LIBRO DEI VIGILANTI» . . . . . (prima sezione del «Libro di Enoch»)	23
2. LA LEGGENDA DI ENOCH . . . . .	51
2.1 Traslazione e trasfigurazione di Enoch . . . . .	53
Il rapimento divino . . . . .	53
Dal paradiso terrestre al settimo cielo . . . . .	54
Un balsamo dai bagliori celesti . . . . .	57
Luci ed ombre del personaggio di Enoch nelle fonti rabbiniche	59
L'uomo che dimorò con gli angeli . . . . .	60
Note . . . . .	65
2.2 Enoch come sacerdote e veggente . . . . .	73
Il settimo re sumerico . . . . .	73
La visione onirica dei palazzi celesti . . . . .	75
Le vie dell'estasi nella letteratura apocalittica . . . . .	76
Note . . . . .	81
2.3 La scienza sacra di Enoch . . . . .	85
I misteri cosmici . . . . .	85
Col sigillo di Mercurio . . . . .	90
Lo scriba divino . . . . .	92
Le tavole del cielo . . . . .	93
Il firmamento come libro . . . . .	98
Grafismi astrali . . . . .	99
Note . . . . .	102

## Indice

3.	MITI E SIMBOLI DELLA TRADIZIONE ENOCHICA . . . . .	109
3.1	Gli angeli caduti . . . . .	111
	Le differenti versioni della leggenda . . . . .	111
	Due diversi modelli di rivelazione angelica . . . . .	114
	La trasgressione delle stelle . . . . .	115
	Note . . . . .	120
3.2	Modelli edenici . . . . .	125
	Una geografia simbolica . . . . .	125
	La localizzazione dell'Eden . . . . .	130
	Giardino ed Eden sono la stessa cosa? . . . . .	133
	Il paradiso come «imago mundi» . . . . .	137
	L'albero cosmico . . . . .	138
	Antiche rappresentazioni degli alberi della vita e della conoscenza . . . . .	143
	Note . . . . .	146
3.3	Le sette montagne di pietre preziose . . . . .	155
	La vetta di zaffiro . . . . .	155
	Valenze cosmiche del numero sette . . . . .	158
	Le gemme dell'Eden . . . . .	159
	Note . . . . .	163
3.4	Le piante fragranti delle terre d'oriente . . . . .	167
	I soavi effluvi paradisiaci . . . . .	167
	L'aura inebriante della presenza divina . . . . .	170
	• Appendice 1	
	La simbolica dei profumi nel «Cantico dei cantici» . . . . .	173
	a. Nell'alfabeto degli aromi la mappa mistica dell'Eden . . . . .	173
	b. Il profumo della divina «Ḥokmah» . . . . .	179
	• Appendice 2	
	La funzione dell'olfatto nelle pratiche spirituali ed estatiche . . . . .	181
	Note . . . . .	183
3.5	Visioni cosmiche . . . . .	189
	La divina armonia del creato . . . . .	189
	I nomi delle stelle . . . . .	193
	I Prìncipi signori del mondo . . . . .	195
	L'arcangelo Uri'el . . . . .	197
	L'arcangelo Mika'el . . . . .	200
	L'arcangelo Gavri'el . . . . .	201
	L'arcangelo Refa'el . . . . .	202
	Un fiume di fiamma che sospinge gli astri . . . . .	204
	Le porte celesti . . . . .	206

## Indice

Gli scrigni superni . . . . .	209
Sentieri di luce . . . . .	215
Note . . . . .	224
• Appendice 1. L'albero della vita cabbalistico . . . . .	238
3.6 Il tempio del trono divino . . . . .	241
Un cielo simile a cristallo splendente . . . . .	241
Il mandala dei palazzi celesti . . . . .	243
L'etere radioso e le chiare pietre . . . . .	249
Le Case dei tesori superni . . . . .	252
L'Antico di giorni . . . . .	255
Come fuoco di colori . . . . .	258
Contemplando la gloria di Dio . . . . .	260
Mille migliaia e diecimila miriadi . . . . .	261
• Appendice 1. Le acque superiori . . . . .	263
a. Il numero dei cieli . . . . .	263
b. Dove si trovano le acque oltremondane? . . . . .	264
c. Una dimensione d'ineffabile fulgore . . . . .	266
d. Il mare della sapienza divina nella «Qabbalah» . . . . .	267
• Appendice 2. La letteratura della «merkavah» . . . . .	270
a. Le testimonianze più antiche . . . . .	270
b. L'Opera del carro nei testi rabbinici . . . . .	271
c. I trattati hekalotici . . . . .	272
d. Gli inni angelici . . . . .	273
e. Le lettere dell'alfabeto e il livello spirituale del trono su- perno . . . . .	275
Note . . . . .	277

## PARTE II. APPROFONDIMENTI

4. LA LETTERATURA ENOCHICA . . . . .	287
4.1 Gli apocrifi dell'Antico Testamento . . . . .	289
Apocrifi e mistica giudaica: nuove prospettive di ricerca . . . . .	289
Fra cristianesimo e rabinismo . . . . .	291
Le apocalissi apocrife . . . . .	292
4.2 Il «Libro di Enoch» o «Enoch etiopico» (1Enoch) . . . . .	293
4.2.1 Storia del testo . . . . .	293
L'originale aramaico . . . . .	294
La versione greca . . . . .	294
La versione etiopica . . . . .	295

## Indice

4.2.2	Struttura e contenuto dell'opera	296
	Il «Libro dei giganti»	296
	Il «Libro dei Vigilanti»	297
	Il «Libro delle parabole»	300
	Il «Libro dell'astronomia»	301
	Il «Libro dei sogni»	302
	L'«Epistola di Enoch»	302
4.3	L'«Enoch slavo» (2Enoch)	303
4.4	L'«Enoch ebraico» (3Enoch)	304
	Note	305
5.	IL «LIBRO DEI VIGILANTI»: NOTE ESPLICATIVE	311
	NOTE DI CONSULTAZIONE	357
	Abbreviazioni	357
	Abbreviazioni e simboli relativi alla traduzione del «Libro dei Vigilanti»	359
	Traduzioni utilizzate nelle citazioni	360
	BIBLIOGRAFIA	363
	REPERTORIO DELLE FONTI EBRAICHE	381
	INDICE DEI PASSI CITATI E DEGLI AUTORI NON CONTEMPORANEI	387
	INDICE ANALITICO	403